

ФІНАНСОВИЙ ЗВІТ: 10/12 -10/13 WEEKLY OFFERING-\$1,792, FOOD SALE FUNDRAISING & COFFEE - \$1,304, CANDLES - \$104, UKRAINE - \$55 (INCL. SISTER PARISH), BATHROOM RENOVATION - \$250, OTHER - \$139

ПОЖЕРТВИ НА ПАРАФІЮ : \$3,589; НА УКРАЇНУ - \$55; РАЗОМ - \$3,644

CHURCH DONATION: BENJAMIN KARABIN - \$200;

BATHROOM RENOVATIONS: OKSANA JARYMOWYCZ - \$250

ЗІБРАНО НЕ РЕМОНТ ЛАЗНИЧОК: \$27,046 ПОТРЕБА \$18,754

ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТОВНІСТЬ!

ВІДВІДИНИ ХВОРИХ- Ласкаво просимо повідомити пароха (215) 776-1688 про ваших рідних, знайомих, які хворіють і хотіли б посповідатися та отримати Таїнства Сповіді, Євхаристії та Єлеопомазання. Парох готовий радо відвідати ваших рідних та близьких та підтримати в скрутний час.

Молимося за наших хворих та тих хто не може бути з нами: Slavomyra Bilas, Martha Moraczewski, Ksenia Pidhirsky, Roksolana Harasymowych, Stefania Nazar, Бенджамін Карабін, Joseph Mannino, Романа Шведа.

Просимо зайти в нашу Facebook сторінку: <https://www.facebook.com/ukrainianbvm> Ми розміщуємо багато новин та повідомлень.

УРОДИНИ/СВЯТКОВІ ДНІ 10/2 LILIA NESTOR; 10/7 CHRISTOPHER LEBIAK, 10/10 GIOVANNE COSTA; 10/15 PETER JR. LEBIAK; 10/13 KALYNA KOZAK; 10/19 KRISTINA KOZAK, 10/20 TANIA LUBA IWASKIW; 10/20 VICTORIA HUDZENKO; 10/22 DIANA OHORILKO, 10/23 JOSEPH MICHALCZYK, 10/25 HANA KACHARAY; 10/25 ANDRIY ZVARYCY, 10/25 MARKIAN SHUST; 10/27 STEVE COSTA.

Річниця шлюбу: 10/12 LEO AND MARIA IWASKIW (50TH ANN.); 10/26 OLIA & MYKOLA KUZEWYCZ

XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

ДОПОМОГА УКРАЇНІ:

Ви можете скласти ваші пожертви для підтримки України, виписавши чек на парафію “Annunciation of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church”, 1206 Valley Road, Melrose Park, PA 19027., Memo: “Aid to Ukraine”. **Дякуємо за Ваші молитви та підтримку!**

Просимо про молитву за воїнів, які захищають Україну від московської навали: Назара, Володимира, Павла, Юрія, Олега, Віктора, Володимира, Руслана, Назара, Миколи, Артема, Сергія, Віталія, Миколу, Олександра, Василя, Максима, Юрія, Євгена, Богдана, Віктора, Ігора, Володимира, Мирослава, Андрія, Анатолія.

ОГОЛОШЕННЯ ТА КАЛЕНДАР ПОДІЙ:



Продаж їжі після двох Літургій. Козацька тарілка, вареники, борщ, солодке, кава.

XXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

РЕЄСТРАЦІЯ ДІТЕЙ, ЩО ГОТУЮТЬСЯ ДО ТАЇНСТВА ПЕРШОЇ СПОВІД ТА ДО ЗАНЯТЬ КАТЕХИЗМУ. Початок навчання **6 жовтня.**

- **1 група** – Підготовка до Таїнства Сповіді та урочистого Святого Причастя: Вік дітей: 8 + ; Катехит- сестра Дія Загурська, ЧСВВ) – Час: після Літургії о 9:00 ранку. Місце: монастир сестер Василян (Fox Chase). Навчання щотижня.
- **2 група** – Діти (вік 8+), які отримали Таїнство Сповіді. Навчання двічі на місяць. Час: серед тижня ввечері. Місце: парафіяльний катехитичний клас. Навчання двічі на місяць (субота ввечері або серед тижня).
- **3 група** – вік від 4 до 8 років – Катехит – Наталя Огорілко Час: після Літургії о 9:00 ранку. Місце: парафіяльний катехитичний клас. Навчання двічі на місяць.
- **4 група** – Підліткова група (13+); Навчання двічі на місяць. Катехит – о. Роман. Місце та час буде оголошено

Для реєстрації прошу телефонувати 215-776-1688 або email rolinyk75@gmail.com
 Пам'ятаймо, що «Найбільший обов'язок батьків — дати своїм дітям християнське виховання» (Митрополит Андрей Шептицький).

xxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx

ЗБІР КОШТІВ НА РЕМОНТ ЛАЗНИЧОК

Ми завершили ремонт лазничок. Вартість ремонту становила \$45 800.

Пожертви парафіян склали \$27,046. Щиро вдячні за вашу жертвовність! Ми все-ще потребуємо \$18,544 для покриття боргу за ремонти.

Станьте жертводавцями цього проекту. Нехай Господь благословить!

xxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx

День віднови для подружніх пар 26 жовтня, з 10:00 до 17:00. Запрошуємо пари відновити вогонь любові, покращити спілкування та відновити подружні обіти. Курс буде проводити професійний психолог John Michalczyk (духовна частина о. Роман).

xxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx



РІЗДВЯНИЙ БАЗАР. The ABVM Christmas Bazaar will be held Saturday, December

7, 10 am to 6 pm and Sunday, December 8, 10 am to 12 Noon

New this year! We are now selling **50/50 tickets** downstairs to benefit our parish after both Sunday Liturgies for **\$1.00 each**. See Myrosia Hill or Tanya Siletsky to purchase your tickets. Father Roman will have tickets to purchase for those attending Saturday Liturgy. The more you buy, the larger the reward! Drawing will be held at the close of the Bazaar on Sunday, December 8.

МАТЕРІ В МОЛИТВІ - Щиро заохочуємо всіх до участі та молитви. Наступна молитовна зустріч відбудеться **1 листопада @6:30 PM**. Якщо ви хочете долучитися до молитовної групи у вайбері прошу телефонуйте керівниці нашої спільноти матерів Лілі Нестор: 1-215-870-**4272**

СПІВЧУТТЯ ТА МОЛИТВА - наша парафіяльна родина висловлює співчуття родині Куропась з приводу смерті пана Євгена Куропася та родині Базарко, з приводу втрати пана Володимира Базарка. Похорон пана Євгена відбувся цієї суботи. Парастас за паном Володимиром відбудеться цього четверга в похоронному бюро Fletcher-Nasevich о 7 PM. Похорон відбудеться цієї п'ятниці, 25 жовтня о 10 ранку в нашому храмі. Вічна пам'ять!

xxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx

ВІДВІЧНИЙ ВОГОНЬ (ЖОВТЕНЬ)-офіра Мирослави та Джона Гил подяка за отримані Божі ласки.

**Volunteers
Needed!**



ПОТРІБНА ДОПОМОГА:

✚ ШУКАЄМО ВОЛОНТЕРІВ ДЛЯ ПРОДАЖУ КАВИ, СОЛОДКОГО ТА ВАРЕНИКІВ. ЗАПИС В КУХНІ (ЛИСТОК НА ХОЛОДИЛЬНИКУ).

ВІТАЄМО НОВОПРИБУЛИХ БРАТІВ І СЕСТЕР З УКРАЇНИ !

Будь-ласка, повідомте нам, як наша парафіяльна спільнота може вам допомогти. Ласкаво запрошуємо заповнити парафіяльну анкету (в притворі храму) та залишити в скриньці.

BATTLEGROUND UKRAINE – 20 ЖОВТНЯ, @2 PM – виступ Adrian Karatnycky в Товаристві Св. Софії.

ЛІТУРГІЙНА ЧАСТИНА:

Тропарі і Кондаки

Тропар (глас 5): Рівнобезначальне з Отцем і Духом Слово,* що від Діви народилося на спасіння наше,* прославно, вірні, і поклонімся,* бо Воно благозволило тілом зійти на хрест* і смерть перетерпіти, і воскресити померлих* славним воскресінням Своїм.

+ Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак (глас 5): До аду, Спасе мій, зійшов Ти,* і, як всемогутній, сокрушивши його брами,* Ти, Чоловіколюбче, як Творець, воскресив з Собою померлих,* жало смерті вирвав, й Адама від прокляття визволив.* Тому всі до Тебе звиваємо:* Спаси нас, Господи!

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Богородичний (глас 5): Радуйся, Брамо Господня, непрохідна!* Радуйся, Охороно і Покрове тих, що до Тебе приходять!* Радуйся, тиха Пристане і Вседіво, що Свого Творця і Бога тілом породила!* Молись безупинно за тих, що прославляють* і почитають Нарожденного від Тебе.

Прокімен (глас 5):

Ти, Господи, збережеш нас і захистиш нас* від роду цього і повік (Ps 11,8).

Стих: Спаси мене, Господи, бо не стало праведного (Ps 11,2).

Апостол: (Гл 6,11-18)

Браття і Сестри, гляньте, якими буквами пишу вам власною рукою. Ті, що хочуть показатися гарними тілом, – вони силують вас обрізатися, щоб тільки уникнути переслідування за хрест Христа. Бо й самі обрізані, не додержують закону, а хочуть, щоб ви обрізувалися, щоб їм хвалитися вашим тілом. Мене ж не доведи, Боже, чимсь хвалитися, як тільки хрестом Господа нашого Ісуса Христа, яким для мене світ розп'ятий, а я – світові; бо ані обрізання, ані необрізання є щось, лише – нове створіння. На тих, які поступають за цим правилом, мир на них і милосердя, а й на Ізраїля Божого. На майбутнє нехай ніхто мені не завдає клопоту, бо я ношу на моїм тілі рани Ісуса. Благодать Господа нашого Ісуса Христа нехай буде з вашим духом, брати! Амінь.

Алилуя (глас 5):

Стих: Милості Твої, Господи, оспівуватиму повік, і з роду в рід сповіщу устами моїми Твою вірність (Ps 88,2).

Стих: Бо сказав Ти: Повік милість збудується, на небесах приготується істина Твоя (Ps 88,3).

Євангеліє: (Лк 16,19-31)

Сказав Господь притчу оцю: Був один чоловік багатий, що одягавсь у кармазин та вісон та бенкетував щодня розкішно. Убогий же якийсь, на ім'я Лазар, лежав у нього при воротях, увесь струпами вкритий; він бажав насититися тим, що падало в багатого зо столу; ба навіть пси приходили й лизали рани його. Та сталося, що помер убогий, і ангели занесли його на лоно Авраама. Помер також багатий, і його поховали. В аді, терплячи тяжкі муки, зняв він очі й побачив здалека Авраама та Лазаря на його лоні, і він закричав уголос: Отче Аврааме, змилуйся надо мною і пошли Лазаря,

нехай умочить у воду кінець пальця свого й прохолодить язик мій, бо я мучуся в полум'ї цім. Авраам же промовив: Згадай, мій сину, що ти одержав твої блага за життя свого, так само, як і Лазар свої лиха. Отже, тепер він тішиться тут, а ти мучишся. А крім того всього між нами й вами вирита велика пропасть, тож ті, що хотіли б перейти звідси до вас, не можуть; ані звідти до нас не переходять. Отче, сказав багатий, благаю ж тебе, пошли його в дім батька мого; я маю п'ять братів, нехай він їм скаже, щоб і вони також не прийшли в це місце муки. Авраам мовив: Мають Мойсея і пророків; нехай їх слухають. Той відповів: Ні, отче Аврааме, але коли до них прийде хто з мертвих, вони покаються. А той відозвався до нього: Як вони не слухають Мойсея і пророків, то навіть коли хто воскресне з мертвих, не повірять.

Причасний:

Хваліте Господа з небес,* хваліте Його на висотах (Пс 148,1). Алілуя (х3).

XXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

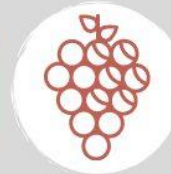
Проскомидія



Проскомидією називається перша частина Літургії, на якій приготують хліб і вино для Євхаристійної жертви. Вона вводить спільноту вірних у Божественну Літургію.

Значення

Назва «**проскомидія**» грецького походження і означає **привозити, приводити, приносити та класти перед кимось приношення**. Назва відображає, що під час проскомидії відбувається приношення дарів.



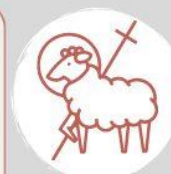
Просфора

Для служіння проскомидії вживають просфору. Слово просфора походить з грецької мови і означає приношення, дар. Це невеликий круглий хлібець із дріжджового тіста, який складається з двох частин, верхньої і нижньої, які символізують дві природи Христа — Божу та людську. Зверху на просфорі є печать із зображенням хреста та написом «**ІС ХР НІКА**», що перекладається з грецької як «**Ісус Христос перемагає**».



Агнець

З просфори священник вирізає **Агнця**, що супроводжується словами з **пророцтва Ісаї про зачаття ягняти** (пор. Іс. 53). Відтак священник виймає частини з просфори і кладе їх у відповідному порядку на дискос, згадуючи чини святих. Священик кладе агнця у центрі дискоса на знак того, що **вплочений, розп'ятий і воскреслий Христос** — осердя всесвіту й історії. Праворуч агнця кладе частинку на честь Пресвятої Богородиці, ліворуч — дев'ять частинок на честь ангельських сил і святих. Нижче агнця покладає частинки за живих, а ще нижче — за усопших; священник поіменно згадує тих, за кого вірні подавали прохання про молитву. Покладання частинок біля агнця на дискосі показує, що Христос збирає навколо Себе всю Церкву.





ANNUNCIATION OF THE BLESSED VIRGIN MARY

UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

#1206 VALLEY ROAD, MELROSE PARK, PA 19027

CHURCH TELEPHONE: 215-635-1627 • <https://www.facebook.com/ukrainianbvm>
<https://www.ukrainianbvm.org/>

REV. ROMAN OLIINYK, PASTOR

roliynyk75@gmail.com • CELL -215-776-1688

CONFESSIONS: 4:00 P.M. to 5 P.M. on Saturdays, 8:00 A.M. to 9:00 A.M. on Sundays before/after each Divine Liturgy or by appt. If you need to see a priest for a spiritual talk and help, please contact the pastor. **FOR SACRAMENTS OF CHRISTIAN INITIATIONS AND MATRIMONY** PLEASE NOTIFY THE PASTOR IN ADVANCE.

LITURGY SCHEDULE:

SATURDAY (10/19) –@ 10:00 FUNERAL EUGENE KUROPAS @4:00 PM CONFESSIONS; @5:00 PM – DIVINE LITURGY FOR THE PARISHIONERS

SUNDAY (10/20) – TWENTY SECOND SUNDAY AFTER PENTECOST, Lk. 8,5-15, @9:00AM – DIVINE LITURGY +АННА ЩУДЛЯК ВІД БАТЬКІВ І РОДИНИ; @10:30 AM DIVINE LITURGY GOOD HEALTH OF JOSEPH MICHALCZYK BY VERA BY THE FAMILY

NEXT WEEK CALENDAR

MONDAY (10/21) – OUR VENERABLE FATHER , Lk. 10,22-24, @ 8:00 AM DIVINE LITURGY

TUESDAY (10/22) – HOLY WONDERWORKER ABERCIUS, Lk. 11,1-10, @ No DIVINE LITURGY

WEDNESDAY (10/23) – HOLY APOSTLE JAMES, Lk. 11,9-13, @No DIVINE LITURGY

THURSDAY (10/24) – HOLY MARTYR ARETAS, Lk. 11,14-23, @No DIVINE LITURGY

FRIDAY (10/25) –@ 10:00 AM – FUNERAL (REQUIEM DIVINE LITURGY) OF VOLODYMYR OREST BAZARKO

SATURDAY (10/26) –@9:30 **No DIVINE LITURGY**; @5:00 PM – DIVINE LITURGY + VALENTYNA OFFERED BY THE FAMILY

SUNDAY (10/27) – TWENTY THIRD SUNDAY AFTER PENTECOST, Lk. 8,26-39, @9:00AM +ЄВГЕН БРОЖИИ ОФІРА ВІД ЗЕНІ БРОЖИИ; @ 10:30 AM DIVINE LITURGY

WELCOME TO OUR PARISH!

Please pray for soldiers defending the freedom in Ukraine: Volodymyr, Nazar, Pavlo, Yuriy, Oleh, Victor, Volodymyr, Andrew, Ruslan, Rostyslav, Nazar, Vitaliy, Mykola, Oleksandr, Vasyl, Maksym, Yuriy, Evhen, Bohdan, Viktor, Ihor, Volodymyr, Hryhoriy, Myroslawa, Andria, Anatolia.

Please remember to pray for the sick and homebound of our parish and those who have requested our prayers: Slavomyra Bilas, Martha Moraczewski, Ksenia Pidhirsky, Roksolana Harasymowych, Stefania Nazar, Benjamin Karabin, Joseph Manino, Roman Shwed

XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX

FINANCIAL REPORT: 10/12 -10/13 WEEKLY OFFERING-\$1,792, FOOD SALE FUNDRAISING & COFFEE - \$1,304, CANDLES - \$104, UKRAINE - \$55 (INCL. SISTER PARISH), BATHROOM RENOVATION - \$250, OTHER - \$139

COLLECTED FOR THE PARISH : \$3,589; UKRAINE - \$55; TOTAL - \$3,644

CHURCH DONATION: BENJAMIN KARABIN - \$200;

BATHROOM RENOVATIONS: OKSANA JARYMOWYCZ - \$250

TOTAL COLLECTED FOR BATHROOMS RENOVATION: \$27,046 STILL NEEDED \$18,754

THANK YOU FOR YOUR STEWARDSHIP!

XXXXXX XX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX

VISITATION OF THE SICK - If you would like father Roman to visit a member of your family, please call him at (215) 776-1688 to arrange a visitation. It is our responsibility to make sure our loved ones will receive the Sacraments, especially in the time of illness.

PARISH FACEBOOK – Please join our **Facebook** page as we started posting a lot of information on our Facebook page : <https://www.facebook.com/ukrainianbvm>

OCTOBER BIRTHDAYS/ANNIVERSARIES: 10/2 Lilia Nestor; 10/7 Christopher Lebiak, 10/10 Giovanna Costa; 10/15 Peter Jr. Lebiak; 10/13 Kalyna Kozak; 10/19 Kristina Kozak, 10/20 Tania Luba Iwaskiw; 10/20 Victoria Hudzenko; 10/22 Diana Ohorilko, 10/23 Joseph Michalczyk, 10/25 Hana Kacharaj; 10/25 Andriy Zvarych, 10/25 Markian Shust; 10/27 Steve Costa.

Marriage anniversary: 10/12 Leo and Maria Iwaskiw (50Th Ann.); 10/26 Olia & Mykola Kuzewycz

HAPPY BIRTHDAY AND MNOHAYA LITA! *If we missed your birthday, please let us know.*

XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX

HELPING UKRAINE

Thank you to everyone for your generosity and solidarity!!!

Please be generous and support by sending a check to "Annunciation of the BVM Ukrainian Catholic Church" (Address 1206 Valley Rd, Melrose Park, PA 19027) – Ukraine relief efforts. We will cooperate with Philadelphia Metropolia **THE HEALING OF WOUNDS OF THE WAR IN UKRAINE FUND** to send our help to our brothers and sisters in Ukraine.

XX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX

EVENTS AND ANNOUNCEMENTS

SUPPORT US!



Food sale after both Divine Liturgies. Stop by and support our parish. We have kovbasa, pyrohy, kapysta (cabbage) for sale to benefit our parish projects.

XX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

CATECHISM CLASSES FOR CHILDREN. WE ENCOURAGE PARENTS TO REGISTER CHILDREN FOR CATECHISM CLASSES IN OUR PARISH. IT IS OUR RESPONSIBILITY TO PATH FAITH TO OUR CHILDREN IN OUR FAMILIES AND COMMUNITIES. WE BEGAN CLASSES ON **OCTOBER 17, 2024**

- **1 Group** - Preparation for the Sacrament of Penance: Age: 8 + ; Teacher- Sister Dia Zahurska (Basilian sister) – Time: after 9:00 AM Divine Liturgy; Place: Monastery of the Basilian Sisters (Fox Chase). Meet weekly.
- **2 Group** – Children, who received the Sacrament of Penance: Age. Looking for a teacher. Time and Place TBA. Meet twice a month.
- **3 Group** – Age 4 to 8 - Teacher (Natalia Ohorilko); Time after 9:00 AM Divine Liturgy. Meet twice a month at the parish catechetical class.
- **4 Group** – Teen group Age (14+); Meet once a month. Teacher (f.Roman). Time and Place TBA.

Please register at 215-776-1688 or at roliynyk75@gmail.com

“The greatest responsibility of parents is to give their children a Christian education” (Metropolitan Andrey Sheptytsky).

BATHROOM RENOVATION FUNDRAISING We have completed the bathrooms renovation!. The cost of the renovations was **\$45,800**. You have contributed to this project **\$27,046**. We still need **\$18,754** to cover the cost of the project as we borrowed the money from our parish Iron fund.

Please become the patron for this parish project! We are grateful for your donations! May God bless you!

XX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX



SAVE THE DATE!

The ABVM Christmas Bazaar will be held Saturday, December 7, 10 am to 6 pm and Sunday, December 8, 10 am to 12 Noon

New this year! We are now selling **50/50 tickets** downstairs to benefit our parish after both Sunday Liturgies for **\$1.00 each**. See Myrosia Hill or Tanya Siletsky to purchase your tickets. Father Roman will have tickets to purchase for those attending Saturday Liturgy. The more you buy, the larger the reward! Drawing will be held at the close of the Bazaar on Sunday, December 8.

XX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

WE HAVE FROZEN PYROHY AVAILABLE FOR SALE - \$11 PER DOZEN.

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

ETERNAL LAMP AND ALTAR CANDLES- in thanksgiving for graces received by Myroslava and John Hill

XX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

MARRIAGE REVIVAL DAY – October 26, 10AM to 5 PM - a special day for our couples to grow in love and enhance the bond of Marriage. Main presenter: family counselor John Michalczyk. Cost: \$80 per couple (includes lunch and coffee break).

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

Sympathy – Annunciation parish extends deep condolences for families of +Eugene Kuropas and +Volodymyr Bazarko who fell asleep in the Lord. The funeral of Eugene Kuropas took place on October 19 in our church. The Parastas for Volodymyr Bazarko will be held at Fletcher Nasevich Funeral house on Thursday, October 24 at 7 PM and the Right of Funeral (Divine liturgy) on Friday, October 25 at 10 AM. Vichnaja pamiat!

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

DIVINE LITURGY PROPER

Troparia and Kontakia

Troparion, Tone 5: Let us the faithful acclaim and worship the Word,* co-eternal with the Father and the Spirit,* and born of the Virgin for our salvation.* For He willed to be lifted up on the cross in the flesh, to suffer death* and to raise the dead by His glorious resurrection.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Kontakion, Tone 5: You, my Saviour, descended to Hades,* and as the Almighty, You shattered its gates.* With Yourself You, as the Creator, raised the dead and shattered the sting of death,* and delivered Adam from the curse, O Lover of Mankind.* And so we cry out: “Save us, O Lord.”

Now and for ever and ever. Amen.

Theotokion, Tone 5: Rejoice, O impassable door of the Lord!* Rejoice, O rampart and protection of those who have recourse to you!* Rejoice, O tranquil haven and Virgin,* who gave birth in the flesh to your Maker and God!* Fail not to intercede for those* who sing and worship the Child you bore.

Prokeimenon, Tone 5

You, O Lord, will guard us and will keep us* from this generation and for ever.

verse: Save me, O Lord, for there is no longer left a just man. (*Psalm 11:8,2*)

Epistle: Galatians 6:11-18 (NRSV)

A reading from the Epistle of the Holy Apostle Paul to the Galatians.

Brothers, see what large letters I make when I am writing in my own hand! It is those who want to make a good showing in the flesh that try to compel you to be circumcised—only that they may not be persecuted for the cross of Christ. Even the circumcised do not themselves obey the law, but they want you to be circumcised so that they may boast about your flesh. May I never boast of anything except the cross of our Lord Jesus Christ, by which the world has been crucified to me, and I to the world. For neither circumcision nor uncircumcision is anything; but a new creation is everything! As for those who will follow this rule—peace be upon them, and mercy, and upon the Israel of God. From now on, let no one make trouble for me; for I carry the marks of Jesus branded on my body. May the grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit, brothers and sisters. Amen.

Alleluia, Tone 5

verse: Your mercies, O Lord, I will sing for ever; from generation to generation I will announce Your truth with my mouth.

verse: For You have said: Mercy shall be built up for ever; in the heavens Your truth shall be prepared. (*Psalm 88:2,3*)

Gospel: *Luke 16:19-31 (NRSV)*

The Lord told this parable: “There was a rich man who was dressed in purple and fine linen and who feasted sumptuously every day. And at his gate lay a poor man named Lazarus, covered with sores, who longed to satisfy his hunger with what fell from the rich man’s table; even the dogs would come and lick his sores. The poor man died and was carried away by the angels to be with Abraham. The rich man also died and was buried. In Hades, where he was being tormented, he looked up and saw Abraham far away with Lazarus by his side. He called out, ‘Father Abraham, have mercy on me, and send Lazarus to dip the tip of his finger in water and cool my tongue; for I am in agony in these flames.’ But Abraham said, ‘Child, remember that during your lifetime you received your good things, and Lazarus in like manner evil things; but now he is comforted here, and you are in agony. Besides all this, between you and us a great chasm has been fixed, so that those who might want to pass from here to you cannot do so, and no one can cross from there to us.’ He said, ‘Then, father, I beg you to send him to my father’s house— for I have five brothers— that he may warn them, so that they will not also come into this place of torment.’ Abraham replied, ‘They have Moses and the prophets; they should listen to them.’ He said, ‘No, father Abraham; but if someone goes to them from the dead, they will repent.’ He said to him, ‘If they do not listen to Moses and the prophets, neither will they be convinced even if someone rises from the dead.’”

Communion Hymn

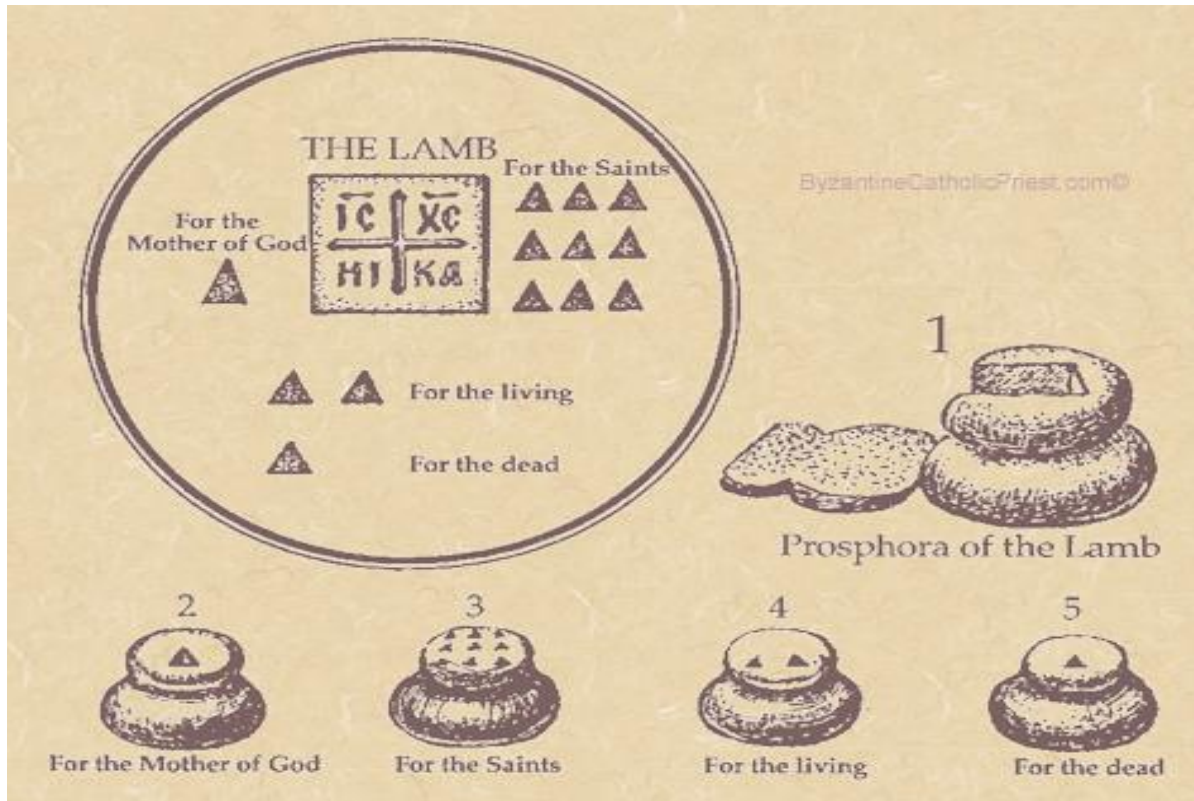
Praise the Lord from the heavens; * praise Him in the highest. * Alleluia, alleluia, * alleluia. (*Psalm 148:1*)

XX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

Catechism – Explaining The Divine Liturgy

- **Diskos** represents the crib where Christ lay; the asresik signifies the Star of Bethlehem, which guided the Magi to the Christ child; veils – thirty years Christ spent hidden from the world before making his public appearances.
- **Cutting the lamb** from Proshphora (represent humankind). The Lamb which is cut from the proshphora (small cube) represents the Lamb of God, Jesus Christ. John 1:29 – He is the Lamb of God who takes away the sins of the world. Christ offered himself up voluntary on the Cross for us. The right of cutting represents Christ’s humanity. He allows Himself to be “cut out” to be chosen.
- **Piercing with the small lance** (spear) – the priest recalls the centurion who with the spear pierced Jesus’ side, from which flowed blood and water.
- **Wine and water represent** blood and water, which flowed from his pierced site. Also it represents the divine and human nature of Christ.

The Proskomide (Prothesis) The Proskomide takes its name from the ancient custom of the faithful bringing various gifts for the Liturgy.



XX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

Church Membership and Information

We welcome you to Annunciation Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church. If you would like more information about our church or wish to become a member of our parish, please fill out the form below and Father Roman will contact you. Thank you!

Name: _

Address: _____

Phone Number: Cell: _

Email Address: _____





Marriage Revival Day

SATURDAY, OCTOBER 26 | 10 AM - 5 PM

Philadelphia Archeparchy Family Ministry
Hosted at Annunciation BVM Parish
1206 Valley Rd., Elkins Park, PA 19027

PRESENTERS

JOHN MICHALCZYK (FAMILY COUNSELOR)
& REV. ROMAN OLIINYK (SPIRITUAL GUIDANCE)

COST

\$80 PER COUPLE
(INCLUDES LUNCH & COFFEE BREAK)

TO REGISTER

CALL 215.776.1688 OR EMAIL ROLIYNYK75@GMAIL.COM



Topics Covered: The Living Mystery of Marriage; Building compatibility; Healthy marital discussions; 7 Greek Words for Love; Commitment and Re-commitment.
We will conclude with 5 PM Liturgy and the renewal of marriage vows.





ДЕНЬ ВІДНОВИ ДЛЯ ПОДРУЖНІХ ПАР

ФІЛАДЕЛЬФІЙСЬКА АРХИЕПАРХІЯ – СЛУЖІННЯ РОДИНАМ

СУБОТА, 26 ЖОВТНЯ, 10:00-17:00

Місце проведення: Парафія Благовіщення
1206 Valley Rd, Elkins Park, PA 19027

ВЕДУЧІ

JOHN MICHALCZYK (СІМЕЙНИЙ ПСИХОЛОГ)
ТА О. РОМАН ОЛІЙНИК (ДУХОВНА ЧАСТИНА)

ВАРТІСТЬ

\$80 ЗА ПАРУ

(ВКЛЮЧАЄ ОБІД, КАВО ПЕРЕРВА)

ДЛЯ ЗАПИСУ

ТЕЛЕФОНУЙТЕ: 215-776-1688 АБО ПИШІТЬ НА ROLIYNYK75@GMAIL.COM



*Теми : Жива Тайна Подружжя; Побудова сумісності;
Здорові подружні дискусії; 7 грецьких слів для кохання;
Зобов'язання та повторне зобов'язання.
Ми завершимо Літургією о 17:00 та відновленням
шлюбних обітів.*



РЕЄСТРАЦІЯ ДІТЕЙ, ЩО ГОТУЮТЬСЯ ДО ТАЇНСТВА ПЕРШОЇ СПОВІД ТА ДО ЗАНЯТЬ КАТЕХИЗМУ



ПОЧАТОК НАВЧАННЯ 6 ЖОВТНЯ 2024

Підготовка до Таїнства Сповіді та урочистого Святого Причастя (Вік дітей 8+)

Катехит: сестра Дія Загурська, (ЧСВВ)

Час: після Літургії о 9 ранку

Місце: монастир сестер Василянок
(Fox Chase, PA)

Навчання щотижня

Підліткова група (вік 13+)

Катехит: о. Роман Олійник

Час: буде оголошено

Місце: парафіяльний катехитичний клас

Навчання двічі на місяць

Діти вік від 4 - 8 років

Катехит: Наталя Огорілко

Час: після Літургії о 9 ранку

Місце: парафіяльний
катехитичний клас

Навчання двічі на місяць

Діти (вік 8+), які отримали Таїнство Сповіді

Катехит: о. Роман Олійник

Час: серед тижня ввечері

Місце: парафіяльний
катехитичний клас

Навчання двічі на місяць.

Для реєстрації



215-776-1688



rolinyk75@gmail.com

Українська Католицька Церква Благовіщення Пречистої Діви Марії

1206 Valley Road, Melrose Park, PA 19027



REGISTER YOUR CHILDREN FOR
CATECHISM CLASSES



CLASSES START OCTOBER 6, 2024

**Preparation for the Sacrament
of Confession and Solemn Holy
Communion (Age 8+)**

Teacher: Sister Dia Zahurska (Basilian Sister)

Time: Sundays after 9 a.m. Divine Liturgy

Place: Monastery of Basilian Sisters,
Fox Chase, PA

Meets Weekly

Teen Group (13+)

Teacher: Fr. Roman Oliinyk

Time: TBD

Place: Parish Catechetical Class

Meets Twice a Month

Pre-Penance (Ages 4-8)

Teacher: Natalia Ohorilko

Time: Sundays after 9 a.m. Divine Liturgy

Place: Parish Catechetical Class

Meets Twice a Month

Post-Penance (Ages 8-12)

Teacher: Fr. Roman Oliinyk

Time: Midweek evening

Place: Parish Catechetical Class

Meets Twice a Month

Apply today!



215-776-1688



roliinyk75@gmail.com

Annunciation of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church
1206 Valley Road, Melrose Park, PA 19027



в суботу, 7-го грудня
ВІД ГОД. 10-ОЇ РАНКУ ДО
6-ОЇ ВЕЧОРА; I

в неділю, 8-го грудня
ВІД ГОД. 10-ОЇ РАНКУ
ДО 12-ОЇ ПО ПОЛ.



УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА БЛАГОВІЩЕННЯ ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ МАРІЇ

РІЗДВЯНИЙ БАЗАР

1206 VALLEY ROAD, MELROSE PARK, PA 19027

РІЗНОМАНІТНІ ПРОДАЖІ

ТРАДИЦІЙНІ УКРАЇНСЬКІ ПРЕДМЕТИ КОЛЕКЦІОНУВАННЯ
РІЗДВЯНІ ДЕКОРАЦІЇ ТА ДАРУНКИ
ДОМАШНІ ВИПІЧКИ
ЗАВИВАНЦІ (З ОВОЧІВ/ФРУКТІВ, ГОРІХІВ АБО МАКУ) ТА КУТЯ
ВАКУУМНО-УПАКОВАНІ КОВБАСИ Й КАБАНОСИ
ЧИСТИЙ ГІРСЬКИЙ МЕД
РОЗІГРАШ КВИТКІВ НА КОШИКИ З РІЗНИМИ ВИГРАШАМИ

УКРАЇНСЬКА КУХНЯ

РІЗНІ ТРАДИЦІЙНІ УКРАЇНСЬКІ
СТРАВИ МОЖНА СМАЧНО З'ЇСТИ
АБО ВЗЯТИ ДОДОМУ!

ВІДВІДИНИ СВ. О. МИКОЛАЯ

В НЕДІЛЮ ПІСЛЯ
БОЖЕСТВЕННОЇ ЛІТУРГІЇ (ЯКА
ВІДПРАВЛЯЄТЬСЯ О ГОД. 9-ІЙ РАНКУ).
ПРОСИМО ПРИВЕСТИ ВАШИХ
ДІТЕЙ ТА ВНУКІВ.





SATURDAY, DECEMBER 7

10 AM TO 6 PM

SUNDAY, DECEMBER 8

10 AM TO 12 PM



ANNUNCIATION OF THE BLESSED VIRGIN MARY UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

CHRISTMAS BAZAAR

1206 VALLEY ROAD, MELROSE PARK, PA 19027

A VARIETY OF VENDORS

TRADITIONAL UKRAINIAN COLLECTIBLES
CHRISTMAS DECOR & GIFTS
HOMEMADE BAKED GOODS
FRUIT & NUT ROLLS AND KUTIA
VACUUM-SEALED KOVBASA & KABANOSY
PURE MOUNTAIN HONEY
THEMED BASKET & TICKET RAFFLES



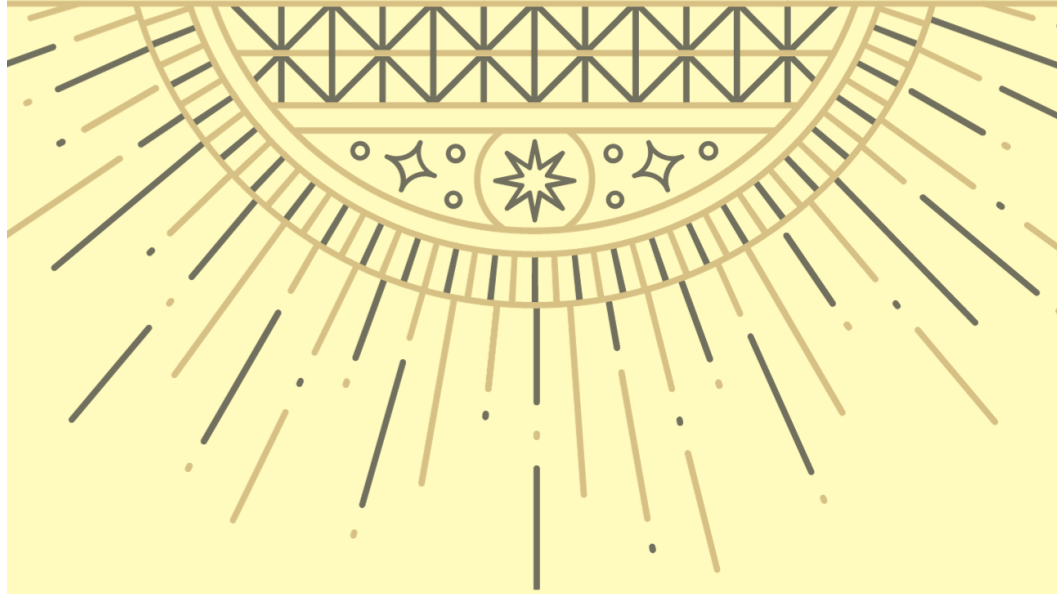
UKRAINIAN KITCHEN

SERVING A VARIETY OF
DELICIOUS UKRAINIAN DISHES FOR
DINE IN OR TAKE OUT!

VISIT BY ST. NICHOLAS

SUNDAY AFTER 9 AM LITURGY.
PLEASE BRING YOUR CHILDREN
& GRANDCHILDREN.





THEY SAY THAT WHEN YOU SING,
YOU PRAY TWICE!

NEW MEMBERS ARE ALWAYS WELCOME

*THE MORE SINGERS WE HAVE,
THE HIGHER OUR PRAYERS FLY.*

**PLEASE JOIN US FOR THE 10:30 A.M.
DIVINE LITURGY!**

For information, call Suzanne (choir secretary) at
215-379-3390 or come to the choir loft on
Sunday morning!





КАЖУТЬ, ЩО КОЛИ СПІВАЄШ,
МОЛИШСЯ ДВІЧІ!

МИ ЗАВЖДИ РАДІ ПРИЙНЯТИ НОВИХ ЧЛЕНІВ

*ЧИМ БІЛЬШЕ У НАС СПІВАКІВ,
ТИМ ВИЩЕ ЛЕТЯТЬ НАШІ МОЛИТВИ.*

**БУДЬ ЛАСКА, ПРИЄДНУЙТЕСЬ ДО НАС
НА БОЖЕСТВЕННУ ЛІТУРГІЮ О 10:30!**

Для отримання інформації телефонуйте Сузанні
(секретарю хору) за номером 215-379-3390 або
просто приходьте на хори в неділю!





SAVE THE DATE!

***Ukrainian American
Youth Association
Philadelphia 75th
Anniversary Gala***

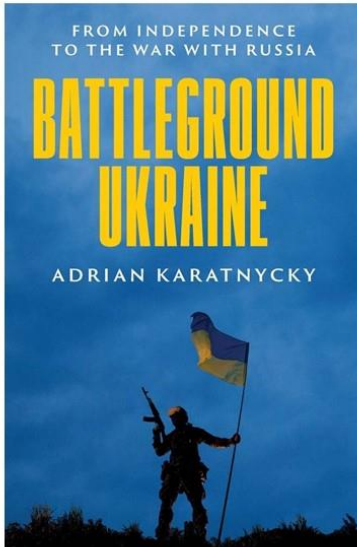
***Saturday, November 2, 2024
5:00 p.m.***

***Ukrainian Educational & Cultural Center
700 N Cedar Road, Jenkintown, PA 19046***

More information to follow soon.



SHEVCHENKO SCIENTIFIC SOCIETY, INC.
НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО ім. ШЕВЧЕНКА в АМЕРИЦІ
STUDY CENTER IN PHILADELPHIA, PA
ОСЕРЕДОК ПРАЦІ у ФІЛЯДЕЛЬФІЇ



*You are cordially invited to a lecture in English,
in a series of scholarly events:*

Sunday, October 20, 2024
at 2:00 PM

Adrian Karatnycky

Nonresident senior fellow with the Atlantic
Council's Eurasia Center

former president and executive
director of Freedom House

FROM INDEPENDENCE TO THE WAR WITH RUSSIA

BATTLEGROUND UKRAINE

at St. Sophia Association

7911 Whitewood Rd., Elkins Park, PA

Refreshments: wine & cheese  Goodwill donations
Sponsor:  UKRFCU

SAVE THE DATE!

The ABVM Christmas Bazaar will be held Saturday, December 7, 10 am to 6 pm and
Sunday, December 8, 10 am to 12 Noon

New this year! We are now selling 50/50 tickets downstairs to benefit our parish after
both Sunday Liturgies for \$1.00 each. See Myrosia Hill or Tanya Siletsky to purchase
your tickets. Father Roman will have tickets to purchase for those attending Saturday
Liturgy. The more you buy, the larger the reward! Drawing will be held at the close of
the Bazaar on Sunday, December 8.